



2023-02-24

Dieser "Raubbau" der Tiere spielt bei der allmählichen Umwandlung der Arten eine wichtige Rolle, indem er sie zwingt, anderer als der gewohnten Nahrung sich anzubequemen, wodurch ihr Blut andre chemische Zusammensetzung bekommt und die ganze Körperkonstitution allmählich eine andre wird, während die einmal fixierten Arten absterben.

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

This "overexploitation" of the animals plays a pivotal role during the progressive transformation of the species in that it impels them to make do with foods which they are not accustomed to, thereby adding to their blood other chemical compositions and changing the whole physical constitution whereas the species which stick to their fixed foods become extinct.

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

在缓慢的物种变化中，动物的这种“过度开采”扮演了一个重要的角色，因为，它迫使动物们去适应常见饮食之外的其他食物来源，然后，它们的血液吸收了陌生的化学元素，渐渐地使整个体质发生了变化；而那些始终盯着固定食物来源的动物就被淘汰了。

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室